



# जंगल उजाड़ने की सजा



लकड़ी माफिया के द्वारा रुपये का लालच देकर जंगल को कटवाते हैं।

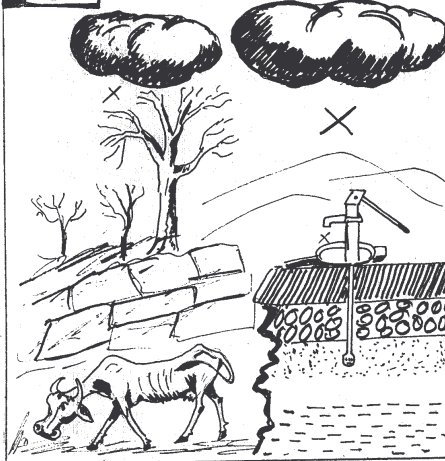


कुछ ही सालों बाद

पूरे जंगल काटकर साफ हो जाता है।

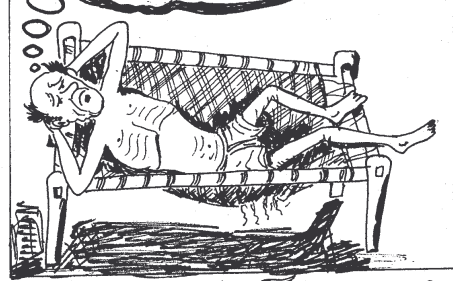


मानसून पर असर पड़ने से पानी नहीं होता है, अकाल पड़ जाता है।



लोगों का जीवन स्तर बिगड़ जाता है।

भगवान मेरी कौन सी इतनी बड़ी गलती हो गई जो मुझको रोटी कपड़ा और मकान से वंचित कर दिया।



SINDHU SINGH PURTY  
JOHAR CHAIBASA

The forestry contractor clears the forest, the land dries up and the rains stop to come. The forest worker laments the loss of both the forest and his livelihood. Story and artwork Sindhu Singh.

JHARKHAND GRASSROOTS COMICS WORKSHOP  
December 2 -5, 2003 in Jamshedpur, India



World Comics-Finland  
World Comics-India  
Johar, Jharkhand



## **Report on Jharkhand comics workshop 2 - 5.12.2003**

The workshop was organised by **World Comics India** and **JOHAR** (Jharkhand Human Rights Organisation) and it took place in Jamshedpur (Tatanagar) in a Christian Centre called "Vikas Bharti". The participants also lodged at the centre. The workshop was funded with NGO cooperation funds from the Finnish Foreign Ministry and with World Comics Finland's own funding.

**Resource persons:** Matti Hagelberg and Leif Packalén from **World Comics Finland**, Sharad Sharma and Thomas Sundi from World Comics India. Basheer Ahmed of Tamil Nadu Young Cartoonists attended as an observer. Local arrangements were taken care of by Ramesh Jerai of JOHAR.

**Participants:** Birendra Kumar Mahto, Ranchi, Sunder Mohan, Singhbum E, Lakhindra Nyak, Seraikella, Purmi Bodra, Singhbum W, Shyam Charai Birua, Singhbum W, Anam Purty, Singhbum W, Sindu Singhpurty, Singhbum W, Mohan Kumar Hazaribag, Jitendra Kumar, Singhbum E, Bikram Kant, Bhagalpur, Mukesh Kumar Singh, Bhagalpur. Kuliya Laguri, Singhbum W, Anjilina Sundi, Singhbum W.

**December 2,** Comics basics. Drawing exercises. Storyline creations. Discussions on stories.

**December 3,** Converting stories into visual manuscripts. Feedback on the manuscripts. Visual manuscripts turned into final artwork. Principles and measurements of wallposter production.

**December 4,** Work on the final artwork. Some participants started work on their second wallposter. At the end of the day 22 wallposters were on the wall. One group spent the morning in Chaibasa, looking at wallposters pasted up in the villages and visiting JOHAR office.

**December 5,** Critique and feedback session, thorough discussions on all wallposters. JOHAR activists gave their comments. Closing ceremony.

**The wallposter comics:** All comics were four-panel posters made from two A4-photocopies. The issues ranged from alcoholism, drought relief, corruption, schools, traffic, village life, forest mismanagement to family planning. Most participants were associated with some local organisations working with JOHAR.

**Leif Packalén, Chairman**  
**World Comics-Finland**

# एकता में बल



BIKRAM KANT  
"PARIDHI" BHAGALPUR

"The flood victims", The river is flooded and the villagers take refuge at the railway station. Railway security men chase them away ruthlessly. The villagers organise themselves into a protest march and they get assurance from the government to solve their problem. Story and art: Bikram Kant, Bhagalpur.



# गलती किसका?



जेरले नामक एक व्यक्ति। इसके चार बच्चे हैं। जो भी कमाता, सारा पैसा राख में उड़ा देता। एक दिन...



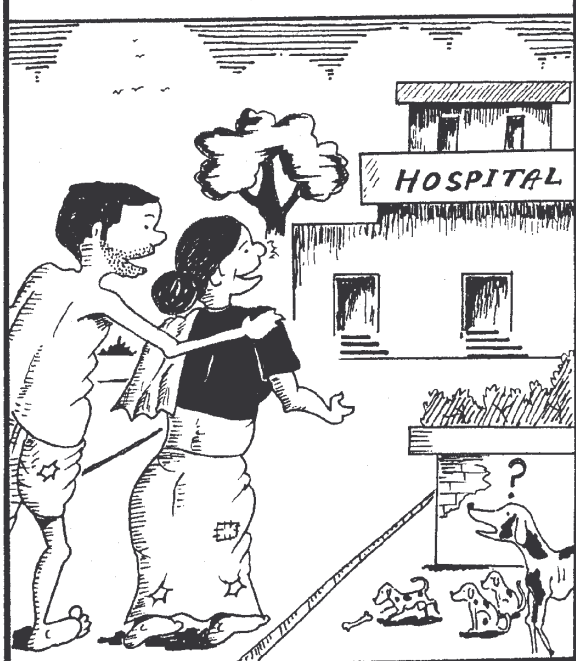
साली! घर में खाने का ठिकाना नहीं। चली है बच्चा पे बच्चा पैदा करने।



दूरे भाई! इसमें इसकी क्या गलती? अब भी कुछ नहीं बिगड़ा, सरकारी हास्प ताल जा ऑपरेशन करा दो।



दूसरे दिन वे खुशी-खुशी अस्प-ताल की ओर चल पड़ते हैं।



BIRENDRA KUMAR MAHTO.

MANITUANI YUVA SANSTHAN, RANCHI, JHARKHAN

**"You can stop drinking"**, The husband drinks heavily and neglects his family. An NGO-activist intervenes in the fight and persuades the husband to reform himself. Story and art: Birendra Kumar Mahto, Ranchi.



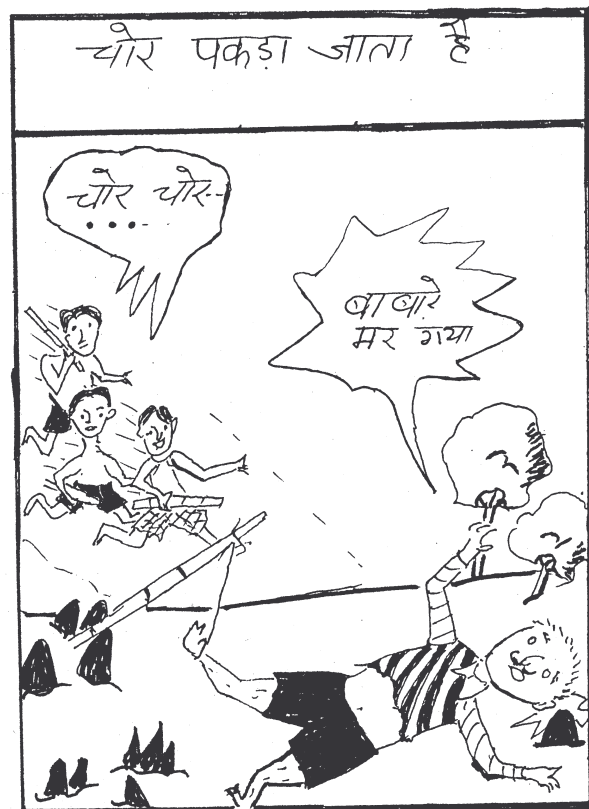
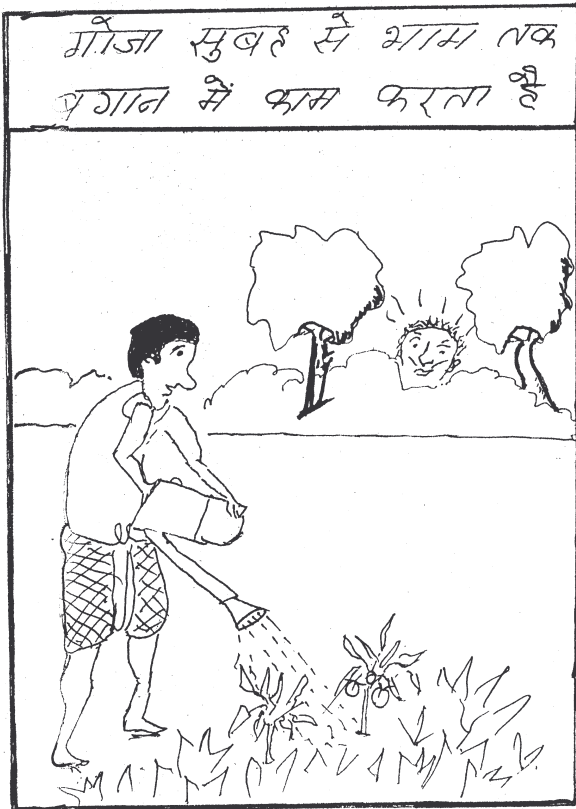
## ≡ म्रष्टाचार ≡



श्याम चरण बिरुवा (सरना समिति  
'ओहाग' नाईबासा (झारखण्ड))

**"Corruption does not pay"**, The village activist faces a demand for a bribe by a district official. The villagers decide to take action and they shame the official by garlanding him with shoes. The official is later arrested. *Story and art: Shyam Charan Biruva.*

## चोरी की सजा



पुरमी बोदरा, गाँव-टापकोचा

"Garden thief", The villager works hard with his garden and is sad when produce is stolen from him. In the night he watches over his field, the thief is trapped and faces the wrath of the villagers.  
Story and art: Purmi Bodra.

# नशा + वाजी



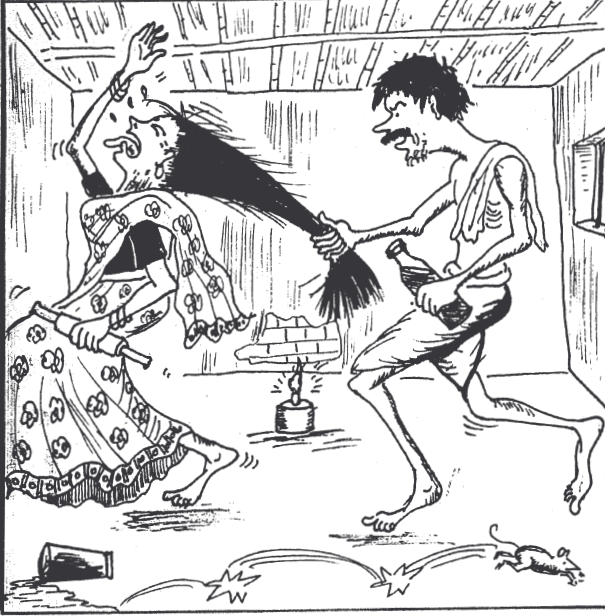
नाम बालेश्वर टुकू जीम होंसोमोचा जिल हजारीबाग  
पाचपल चौमपुर प्ररकडु नुरच नान मणू

"Now, take a drink!", The husband drinks too much and constantly demands his wife to serve him wine. Then he is in a severe accident and both his hands are amputated. His wife brings a jar of wine and says, sarcastically: **NOW, take same wine...** Story and art: Baleshwer Tuku.



# शराब है खराब

पियंकड़ रामू हमेशा ही देर रात को आकर अपनी पत्नी से छोटी-छोटी बातों को लेकर झगड़ता रहता था...



एक रात वह अपना घर समझकर दूसरों के घर चला जाता है और...



नाम- अनम पुरती  
जोहार, चाईबासा

"Wrong house", The man is a heavy drinker and mistreats his wife. One night when returning from a drinking spree he enters by mistake his neighbour's house. The neighbours teach him a lesson. Story and art: Anam Puri.



# लैंगिक समानता

9



**"Daughter's duty"**, The father always favours his son over the daughter. But when they are grown up, the son turns against his father and chases him away. The father is devastated but his daughter takes him into her house and cares for him. *Story and art: Mukesh Kumar Singh.*

# समान विद्यालय



BIKRAM KANT

"PARLDHI" BHAGALPUR  
NAYA TOLA BHIKHANPUR

"A common school is ideal", In the town there are several different schools, private, religious etc. Parents demonstrate for the idea of having only one school system, equal to all. Story and art: Bikram Kant.

# समाधान



लखीन्द्र नायक

"Self-help takes you a long way", The villagers decide to build an irrigation channel. They seek support from the development officer, but they are met with indifference. Then they organise themselves, divide the tasks between themselves, and build the irrigation system themselves. An NGO activist congratulates the villagers for the job done. Story and art: Lakhindra Nayak.



## शिक्षकों की लापरवाही

N.M. School में शिक्षकों की लापरवाही से पढ़ाई नहीं होती है।



पूना घर जाकर अपने स्कूल के बारे में शिकायत की।



पूना के पिताजी गाँव वालों को बैठक में बुलाते हैं।



बैठक होने के दूसरे दिन बाद स्कूल में पढ़ाई शुरू हो गई

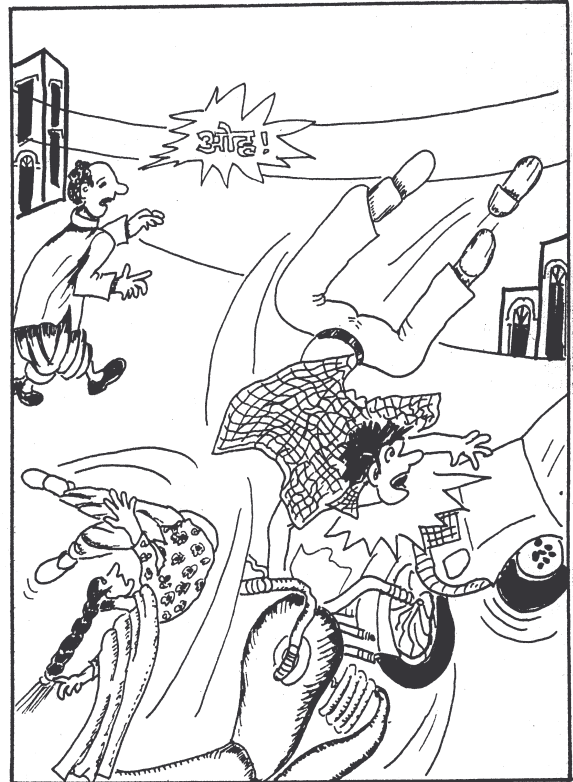
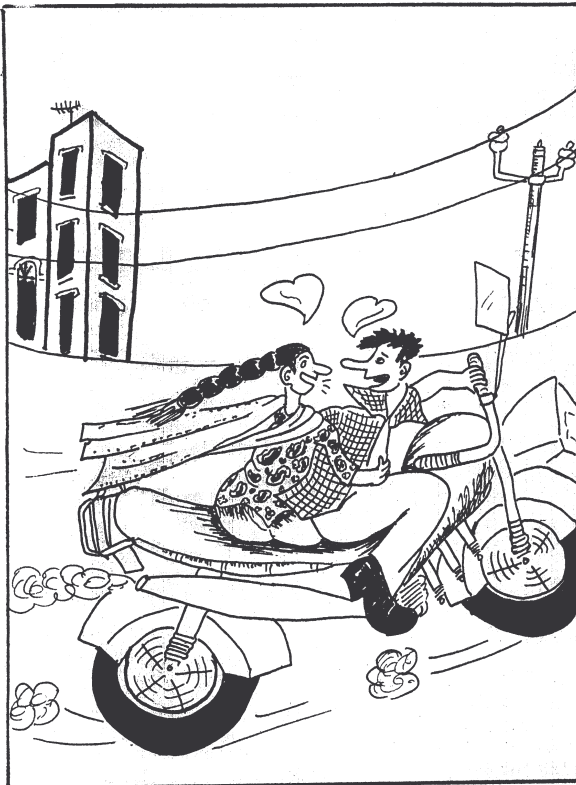


गाँव — संतोसाई सदाश-चाईबासा

नाम → अंजलिना सुन्डी वर्ग → 6वाँ

**"The careless teacher"**, In a village school the teacher always sleeps in class, and the students complain to their parents. The village committee takes this matter seriously and the teacher start to perform better. Story and art: Ms. Anjilina Sundi, Chaibasa

# घमाण्ड छोड़



जितेन्द्र कोड़ाह, गाँव-बेतोरकिया, नोवामुन्डी  
'जोहार' चाईबासा झारखण्ड

**“Motorcycling needs concentration”**, The motorcyclist denies a ride to a male friend, but when he sees a young lady, he immediately offers her a ride. He forgets to look at the road and crashes. Story and art: Jitendra Kodha.

# कजूस



**“The greedy man”:** A rich, greedy man refuses to give a piece of bread to a beggar. The beggar starts a hunger strike at his door and increases his demand. Finally, the rich man has to fulfill all his demands, which costs him many times the cost of a single bread. *Story and art: Johar.*



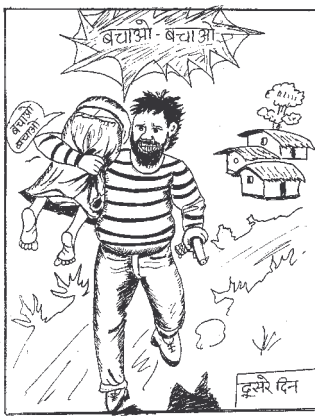


# झूठे वादे



सुन्दर मोहन मुर्मू  
'जोश' जादूगोड़ा

**"False Promises":** The leader promises to keep his word this time if he get elected again. But again people find themselves cheated as the leader never looks back to his promises. Story and art: Sunder Mohan.



The wallposter format is multi-purpose: The normal wallposter comics size is A3 (420 x 297 mm), which can easily be read on a wall.

But sometimes it is nice to publish the same comics in a small publication or a newspaper and then the strip is a more convenient format.

A wallposter can be converted into a newspaper-type strip by reducing the size about 50 % and then rearranging the panels in a strip, as below.



Further below you can see the strip in its natural size as it would appear in a newspaper.



A man abducts a girl and the village women console her after the incident. The women decide to take action and overpower the man and shame him with a garland of shoes. Story and artwork: Sindhu Singh.

**World Comics-Finland**  
Leif Packalén  
Vanamontie 4 E 156  
01350, Vantaa, Finland  
telephone +358-9-8736751 or cell  
phone +358-40-5318235  
e-mail leif.packalen@worldcomics.fi

**COMICS  
POWER!**

always!

website: [www.worldcomics.fi](http://www.worldcomics.fi)

**World Comics India**  
Sharad Sharma  
B-20-S Delhi Police Apartments,  
Mayur Vihar, Phase -1  
Delhi - 110091, India  
telephone +91-11-22795015  
e-mail worldcomicsindia@yahoo.com

website: [www.worldcomicsindia.com](http://www.worldcomicsindia.com)